Cognome e nome del richiedente
Familienname und Vorname der antragstellenden Person

Assegno familiare n. Kindergeld-Nr.

k

Familienkasse

KG 51R

Allegato “All'estero”
per richiedere un assegno familiare tedesco di .....

per persone, che percepiscono una pensione o assegni complementari da parte di istituzioni tedesche

(art. 67, 68 del regolamento (CE) n. 883/2004)

Anlage Ausland

zum Antrag auf deutsches Kindergeld vom …

für Personen, die eine Rente oder Versorgungsbezüge von einem deutschen Träger beziehen

(Art. 67, 68 der Verordnung (EG) Nr. 883/2004)

L'allegato “All'estero” per pensionati ed orfani residenti all'estero deve essere compilato solo se esentati dall'imposta tedesca sul reddito.

Si prega di leggere la scheda informativa relativa all'assegno familiare e di allegare i documenti giustificativi necessari. Compilare in stampatello!

Die Anlage Ausland für Rentner und Waisen mit Auslandswohnsitz ist nur zu verwenden, wenn Sie nicht der unbeschränkten Einkommensteuerpflicht in Deutschland unterliegen. Beachten Sie das Merkblatt Kindergeld; fügen Sie die erforderlichen Nachweise bei! Bitte in lateinischer Druckschrift ausfüllen!

1 Informazioni relative al richiedente

Angaben zur antragstellenden Person

Indirizzo (via/piazza, numero civico, CAP, luogo di residenza, paese)
Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, PLZ, Wohnort, Staat)

Numero di identificazione/codice previdenziale
Kenn-Nummer/Versicherungsnummer

Residente all'indirizzo indicato dal
unter der angegebenen Anschrift wohnhaft seit

2 Informazioni sul marito/sulla moglie o sul convivente/sulla convivente registrato/a

Angaben zum/zur Ehepartner(in) bzw. eingetragenen Lebenspartner(in)

Indirizzo, se diverso da quello del richiedente (via/piazza, numero civico, CAP, luogo di residenza, paese)
Anschrift, wenn abweichend von antragstellender Person (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)

Numero di identificazione/codice previdenziale
Kenn-Nummer/Versicherungsnummer

3 Il figlio per il quale è stato compilato l'allegato “Figlio” vive all`estero?

Lebt ein Kind, für das Sie eine „Anlage Kind“ ausgefüllt haben, im Ausland?

☐ sì, si prega di fornire informazioni qui
ja, bitte hier Angaben machen

☐ no
nein

Nome Vorname	Paese nel quale vive il figlio Land, in dem sich das Kind aufhält	Da quanto tempo vive nel paese indicato? Seit wann lebt das Kind im angegebenen Land?

4 Ha percepito l'assegno familiare in Germania negli ultimi cinque anni prima di aver presentato domanda? ☐ sì ☐ no
Haben Sie während der letzten 5 Jahre vor der Antragstellung in Deutschland Kindergeld erhalten? ja nein

In caso affermativo:
Wenn ja:

Presso quale ente?
Von welcher Stelle? .....

dal / da: al:
seit / von: ..... bis: .....

Numero dell'assegno familiare / personale / di identificazione:
Kindergeld-/Personal-/Kenn-Nummer: .....

5 Il coniuge, il partner o un'altra persona che mantiene un rapporto di filiazione con i figli elencati nell'allegato “Figlio” ha percepito l'assegno familiare tedesco negli ultimi cinque anni prima di aver presentato domanda? ☐ sì ☐ no
Hat Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, während der letzten 5 Jahre vor der Antragstellung in Deutschland Kindergeld erhalten?

In caso affermativo: Chi?
Wenn ja: Wer?

Cognome ..... Nome ..... Data di nascita .....
Familienname Vorname Geburtsdatum

Presso quale ente?
Von welcher Stelle? .....

dal / da: al:
seit / von: ..... bis: .....

Numero dell'assegno familiare / personale / di identificazione:
Kindergeld-/Personal-/Kenn-Nummer: .....

6 Percepisce una/più pensione/i o assegni complementari da parte di una o più istituzioni tedesche? ☐ sì ☐ no
Erhalten Sie von einem oder mehreren Trägern Rente(n) oder Versorgungsbezüge?

In caso affermativo:
Wenn ja:

Presso quale/i ente/i?
Von welcher/welchen Stelle(n)? .....

Nome e indirizzo
Bezeichnung und Anschrift

.....

Numero/i dell'assicurazione (personale / di identificazione):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer(n): .....

Ha richiesto la pensione? ☐ sì ☐ no
Haben Sie Rente beantragt?

In caso affermativo:
Wenn ja:

Presso quale ente?
Bei welcher Stelle? .....

Nome e indirizzo
Bezeichnung und Anschrift

.....

Numero dell'assicurazione (personale / di identificazione):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer(n): .....

Non è stata ancora presa una decisione relativa al diritto di percepire assegni complementari in conformità alle disposizioni per funzionari statali o forze armate? ☐ sì ☐ no
Ist über einen Anspruch auf Versorgungsbezüge nach beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften noch nicht entschieden?

Nome e indirizzo
Bezeichnung und Anschrift

Ente competente
Zuständige Festsetzungsstelle .....

Numero dell'assicurazione (personale / di identificazione):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer: .....

7 Suo figlio, il coniuge, il partner o un'altra persona che mantiene un rapporto di filiazione con i figli elencati nell'allegato “Figlio”, percepisce una/più pensione/i o assegni complementari da parte di una o più istituzioni? ☐ sì ☐ no

Erhält Ihr Kind, Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, von einem oder mehreren Trägern Rente(n) oder Versorgungsbezüge?

In caso affermativo: Chi?
Wenn ja: Wer?

Cognome Fa milienname ..... Nome Vorname ..... Data di nascita Geburtsdatum .....

Presso quale/i ente/i?
Von welcher/welchen Stelle(n)? .....

Nome e indirizzo
Bezeichnung und Anschrift

.....

Numero/i dell'assicurazione (personale / di identificazione):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer(n): .....

Si prega di allegare il documento relativo.
Bitte Bescheid beifügen.

È stata richiesta la pensione? ☐ sì ☐ no
Wurde Rente beantragt?

In caso affermativo: Da parte di chi?
Wenn ja: Von wem?

Cognome Fa milienname ..... Nome Vorname ..... Data di nascita Geburtsdatum .....

Presso quale ente?
Bei welcher Stelle? .....

Nome e indirizzo
Bezeichnung und Anschrift

.....

Numero dell'assicurazione (personale / di identificazione):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer: .....

Non è stata ancora presa una decisione relativa al diritto di percepire assegni complementari in conformità alle disposizioni per funzionari statali o forze armate? ☐ sì ☐ no
Ist über einen Anspruch auf Versorgungsbezüge nach beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften noch nicht entschieden?

Nome e indirizzo
Bezeichnung und Anschrift

Ente competente
Zuständige Festsetzungsstelle .....

Numero dell'assicurazione (personale / di identificazione):
Versicherungs-(Personal-/Kenn-)Nummer: .....

8 Da quando ha richiesto la pensione e/o ha diritto a percepire la pensione o gli assegni complementari, ha beneficiato dei seguenti servizi:
Haben Sie seit ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge folgende Leistungen erhalten:

a) Pensione per orfani tramite un'assicurazione sociale tedesca contro gli infortuni o pensionistica? ☐ sì ☐ no
Waisenrente aus der deutschen gesetzlichen Unfall- oder Rentenversicherung?

b) Pensione per orfani in conformità alle disposizioni per funzionari statali o forze armate? ☐ sì ☐ no
Waisengeld nach deutschen beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften?

c) una prestazione in denaro per figli (ad esempio prestazioni familiari, prestazioni per orfani) da parte di un ente non tedesco, intergovernativo o sovranazionale? ☐ sì ☐ no
eine Geldleistung für Kinder (z.B. Familienleistungen, Leistungen für Waisen) von einer Stelle außerhalb Deutschlands oder von einer zwischen- oder überstaatlichen Einrichtung?

Non è stata ancora presa una decisione relativa al diritto di beneficiare di uno dei servizi sopracitati? ☐ sì ☐ no
Wurde über den Anspruch auf eine der vorgenannten Leistungen noch nicht entschieden?

Se è stato riconosciuto uno dei servizi sopracitati o non è stata ancora presa una decisione relativa a tale diritto:
Wenn eine der vorgenannten Leistungen zuerkannt oder über den Anspruch hierauf noch nicht entschieden wurde:

Per quale figlio (nome) Für welche Kinder (Vorname)	Quale servizio Welche Leistung	In quale periodo (dal - al) Für welche Zeit (von - bis)	Importo mensile Monatlicher Betrag	Presso quale ente Von welcher Stelle

9 Suo figlio, il coniuge, il partner o un'altra persona che mantiene un rapporto di filiazione con i figli elencati nell'allegato “Figlio”, ha beneficiato dei seguenti servizi da quando ha presentato domanda per la pensione o da quando ha diritto a percepire la pensione o assegni complementari:
Hat Ihr Kind, Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge folgende Leistungen erhalten:

a) Pensione per orfani tramite un'assicurazione sociale tedesca contro gli infortuni o pensionistica? ☐ sì ☐ no
Waisenrente aus der deutschen gesetzlichen Unfall- oder Rentenversicherung?

b) Pensione per orfani in conformità alle disposizioni per funzionari statali o forze armate? ☐ sì ☐ no
Waisengeld nach deutschen beamten- oder soldatenrechtlichen Vorschriften?

c) una prestazione in denaro per figli (ad esempio prestazioni familiari, prestazioni per orfani) da parte di un ente non tedesco, intergovernativo o sovranazionale? ☐ sì ☐ no
eine Geldleistung für Kinder (z.B. Familienleistungen, Leistungen für Waisen) von einer Stelle außerhalb Deutschlands oder von einer zwischen- oder überstaatlichen Einrichtung?

Non è stata ancora presa una decisione relativa al diritto di beneficiare di uno dei servizi sopracitati? ☐ sì ☐ no
Wurde über den Anspruch auf eine der vorgenannten Leistungen noch nicht entschieden?

Chi ha richiesto il servizio o chi ne beneficia?
Wer hat die Leistung beantragt bzw. wer erhält sie?

Cognome
Familienname .....
Nome
Vorname .....
Data di nascita
Geburtsdatum .....

Per quale figlio (nome) Für welche Kinder (Vorname)	Quale servizio Welche Leistung	In quale periodo (dal - al) Für welche Zeit (von - bis)	Importo mensile Monatlicher Betrag	Presso quale ente Von welcher Stelle

10 10.1 Da quando ha presentato domanda per la pensione e/o ha diritto a percepire la pensione o gli assegni complementari è o era
Sind Sie oder waren Sie seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge

a) **un lavoratore dipendente?** ☐ sì ☐ no
nichtselbständig erwerbstätig?

Nome e indirizzo del datore di lavoro
Name und Anschrift des Arbeitgebers

In caso affermativo presso
Wenn ja: bei .....

dal: seit: ..... al: bis: ..... orario lavorativo settimanale: regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit: .....

Luogo di lavoro:
Beschäftigungsort: .....

b) **un lavoratore autonomo?** ☐ sì ☐ no
selbständig erwerbstätig?

In caso affermativo:in qualità di
Wenn ja: als .....

Nome e indirizzo dell`azienda:
Name und Anschrift des Betriebes: .....

dal: seit: ..... al: bis: ..... orario lavorativo settimanale: regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit: .....

Si prega di allegare i documenti giustificativi necessari (ad esempio l'accertamento fiscale ed il conto profitti e perdite).
Bitte geeignete Nachweise beifügen (z. B. Steuerbescheid, Gewinn- und Verlustrechnung).

Proseguo del punto 10:
Fortsetzung von Punkt 10:

10.2 Beneficia o beneficiava della previdenza sociale durante la Sua attività? ☐ sì ☐ no
Sind Sie oder waren Sie wegen dieser Erwerbstätigkeit sozialversichert?

In caso affermativo, in quale paese? N. dell`assicurazione:
Wenn ja, in welchem Land? ..... Versicherungsnr.: .....

Nome dell'istituto assicurativo:
Name des Versicherungsträgers: .....

In caso di risposta negativa, la preghiamo di indicarne le ragioni:
Wenn nein, teilen Sie bitte Gründe hierfür mit:

.....

10.3 Lei ha beneficiato di una prestazione in denaro da quando ha presentato domanda per la pensione e/o ha diritto a percepire la pensione o gli assegni complementari per
Erhielten Sie seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge eine Geldleistung wegen

disoccupazione? ☐ sì ☐ no
Arbeitslosigkeit?

malattia? ☐ sì ☐ no
Krankheit?

maternità? ☐ sì ☐ no
Mutterschaft?

educazione dei figli? ☐ sì ☐ no
Kindererziehung?

infortunio sul lavoro? ☐ sì ☐ no
Arbeitsunfall?

Presso quale ente?
Von welcher Stelle? .....

In quale periodo? Dal: al:
Für welchen Zeitraum? Von: ..... bis: .....

11 11.1 Da quando ha presentato domanda per la pensione o ha diritto a percepire la pensione o assegni complementari, il coniuge, il partner o un'altra persona che mantiene un rapporto di filiazione con i figli elencati nell'allegato “Figlio” è o era
Ist oder war Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind“ aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge

a) **un lavoratore dipendente?** ☐ sì ☐ no
nichtselbständig erwerbstätig?

In caso affermativo: Chi?
Wenn ja: Wer?

Cognome Nome Data di nascita
Familienname ..... Vorname ..... Geburtsdatum .....

Nome e indirizzo del datore di lavoro
Name und Anschrift des Arbeitgebers

presso
bei .....

dal: al: orario lavorativo settimanale:
seit: ..... bis: ..... regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit: .....

Luogo di lavoro:
Beschäftigungsort: .....

b) **un lavoratore autonomo?** ☐ sì ☐ no
selbständig erwerbstätig?

In caso affermativo: Chi?
Wenn ja: Wer?

CognomeFa Nome Data di nascita
milienname ..... Vorname ..... Geburtsdatum .....

In qualità di
erwerbstätig als .....

Nome e indirizzo dell`azienda:
Name und Anschrift des Betriebes: .....

dal: al: orario lavorativo settimanale:
seit: ..... bis: ..... regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit: .....

Si prega di allegare i documenti giustificativi necessari (ad esempio l'accertamento fiscale e il conto profitti e perdite.)
Bitte geeignete Nachweise beifügen (z. B. Steuerbescheid, Gewinn- und Verlustrechnung).

Proseguo del punto 11:
Fortsetzung von Punkt 11:

11.2 La/Le persona/e qui citata/e beneficia/beneficiano di una previdenza sociale per tale attività? ☐ sì ☐ no
Ist/Sind oder war(en) die genannte(n) Person(en) wegen dieser Erwerbstätigkeit sozialversichert?

In caso affermativo, in quale paese? ..... N. dell`assicurazione: .....
Wenn ja, in welchem Land? Versicherungsnr.:

Nome dell'istituto assicurativo:
Name des Versicherungsträgers: .....

In caso di risposta negativa, la preghiamo di indicarne le ragioni:
Wenn nein, teilen Sie bitte Gründe hierfür mit:

.....

11.3 Il coniuge, il partner o un'altra persona che mantiene un rapporto di filiazione con i figli elencati nell'allegato "Figlio" ha beneficiato di una prestazione in denaro da quando ha presentato domanda per la pensione e/o ha diritto a percepire la pensione o gli assegni complementari per
Erhielt Ihr Ehegatte bzw. Lebenspartner oder eine andere Person, zu der die in der „Anlage Kind" aufgeführten Kinder in einem Kindschaftsverhältnis stehen, seit Ihrem Rentenantrag bzw. seit Beginn Ihres Anspruchs auf Rente oder Versorgungsbezüge eine Geldleistung wegen

disoccupazione? ☐ sì ☐ no
Arbeitslosigkeit?

malattia? ☐ sì ☐ no
Krankheit?

maternità? ☐ sì ☐ no
Mutterschaft?

educazione dei figli? ☐ sì ☐ no
Kindererziehung?

infortunio sul lavoro? ☐ sì ☐ no
Arbeitsunfall?

In caso affermativo: Chi?
Wenn ja: Wer?

Cognome ..... Nome ..... Data di nascita .....
Familienname Vorname Geburtsdatum

Presso quale ente? .....
Von welcher Stelle?

In quale periodo? Dal: ..... al: .....
Für welchen Zeitraum? Von: bis:

Dichiaro che tutte le informazioni sono complete e veritiere. Il/La sottoscritto/a è consapevole di dover comunicare immediatamente alla *Familienkasse* tutte le modifiche rilevanti per percepire gli assegni per figli a carico. Ho preso nota del contenuto del volantino „Assegni per figli a carico" (reperibile su www.familienkasse.de)**.**
Qualora lasciassi definitivamente la Germania e venissero versati indebitamente assegni per figli sul mio conto, dovrò provvedere a comunicare senza indugio tale circostanza. In caso contrario la Cassa per assegni familiari (*Familienkasse*) è autorizzata a predisporre presso la mia banca la restituzione del rispettivo importo.

Indicazioni sulla protezione dei dati: I Suoi dati saranno trattati in conformità agli articoli 31, 62-78 della legge tedesca sull'imposta sul reddito e ai regolamenti del codice tributario tedesco o sulla base della legge federale sugli assegni familiari e del codice tedesco di previdenza sociale. Lo scopo del trattamento dei dati è quello di verificare il Suo diritto agli assegni familiari. Informazioni più dettagliate sul trattamento dei Suoi dati da parte della *Familienkasse* (cassa per la famiglia) e sui Suoi diritti ai sensi degli articoli da 13 a 22 del regolamento generale sulla protezione dei dati sono disponibili su Internet, sul sito della *Familienkasse* (all'indirizzo www.arbeitsagentur.de/datenschutz-familienkasse), dove sono indicati anche i dati di contatto del/dei responsabile/i della protezione dei dati. Gli atti relativi agli assegni familiari sono di solito conservati per 6 anni dopo la fine del pagamento degli assegni familiari.

Ich versichere, dass alle Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Mir ist bekannt, dass ich alle Änderungen, die für den Anspruch auf Kindergeld von Bedeutung sind, unverzüglich der Familienkasse mitzuteilen habe. Den Inhalt des Merkblattes Kindergeld (zu finden unter www.familienkasse.de) **habe ich zur Kenntnis genommen.** Falls ich auf Dauer Deutschland verlasse und Kindergeld ohne Rechtsanspruch auf mein Konto überwiesen wird, habe ich dies unverzüglich mitzuteilen. Anderenfalls ist die Familienkasse ermächtigt, die Rücküberweisung des entsprechenden Betrages bei meinem Geldinstitut zu veranlassen.
Hinweis zum Datenschutz: Ihre Daten werden gemäß der §§ 31, 62 bis 78 Einkommensteuergesetz und der Regelungen der Abgabenordnung bzw. aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches verarbeitet. Zweck der Verarbeitung der Daten ist die Prüfung Ihres Anspruchs auf Kindergeld. Nähere Informationen über die Verarbeitung Ihrer Daten durch die Familienkasse und zu Ihren Rechten nach Artikel 13 bis 22 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet auf der Seite Ihrer Familienkasse (zu finden unter www.arbeitsagentur.de/datenschutz-familienkasse), auf der auch die Kontaktdaten der/des Datenschutzbeauftragten bereitgestellt sind. Kindergeldakten werden in der Regel nach dem Ende der Kindergeldzahlung noch für 6 Jahre aufbewahrt.

Data
Datum

.....
Firma del richiedente o rappresentante legale
Unterschrift der antragstellenden Person bzw. der gesetzlichen Vertretung

Eliminare tutti i dati **Stampare** **Salvare**